ID Chair Concept

Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Istruzioni per l'uso



ID Chair Concept

www.vitra.com/ID



ID Soft



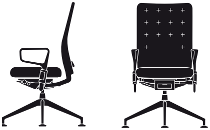
ID Mesh



ID Trim



ID Trim L



ID Chair Conference version

(fixed seat height, no forward tilt, no seat depth adjustment)

Thank you for selecting a quality product made by Vitra. The Vitra brand guarantees that you own an original Antonio Citterio product.

Vitra is certified in accordance with ISO 9001 and has been certified in accordance with ISO 14001 since 1997. We are dedicated to creating long-lasting products which feature components that can easily be replaced and (if possible) are made from recyclable materials.

ID Chair is an innovative office swivel chair that is produced in accordance with EN 1335 and ANSI/BIFMA X5.1. It carries the "tested for ergonomics" seal and fulfils the requirements that the EU directive stipulates for VDU workstations.

ID Chair with 4-star base complies with DIN EN 1728, EN 13761 and ANSI/BIFMA X5.1.

Sie haben sich für ein Vitra Qualitätsprodukt entschieden. Die Marke Vitra garantiert Ihnen, dass Sie ein Originalprodukt von Antonio Citterio besitzen.

Vitra ist nach ISO 9001 und seit 1997 nach ISO 14001 zertifiziert. Wir legen Wert auf eine lange Lebensdauer unserer Produkte, auf den einfachen Austausch von Verschleissteilen und, soweit möglich, auf die Verwendung von recycelbaren Materialien.

ID Chair ist ein innovativer Bürodrehstuhl nach EN 1335 und ANSI/BIFMA X5.1. Er trägt das Siegel „Ergonomie geprüft" und erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie für Bildschirmarbeitsplätze.

ID Chair mit Viersternuntergestell entspricht der DIN EN 1728, der EN 13761 und ANSI/BIFMA X5.1.

Vous avez opté pour un produit de qualité Vitra. La marque Vitra vous offre la garantie de posséder un produit original signé Antonio Citterio.

Vitra est certifié selon les normes ISO 9001 et, depuis 1997, ISO 14001. Nous accordons de l'importance à la longévité de nos produits, à la simplicité du remplacement des pièces d'usure et, dans la mesure du possible, à l'usage de matériaux recyclables.

ID Chair est une chaise de bureau pivotante innovante répondant aux normes de sécurité EN 1335 et ANSI/BIFMA X5.1. Elle porte le sigle « ergonomie testée » et répond aux exigences prescrites par les lignes de conduite de l'UE sur les postes de travail équipés d'écrans.

ID Chair avec piètement à 4 branches répond aux exigences des normes DIN EN 1728, EN 13761 et ANSI/BIFMA X5.1.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. La marca Vitra le garantiza que ha adquirido un producto original de Antonio Citterio.

Vitra cuenta con el certificado ISO 9001 y desde 1997 con el ISO 14001. Consideramos crucial la durabilidad de nuestros productos, la sustitución sencilla de las piezas de desgaste y, en la medida de lo posible, la utilización de materiales reciclables.

ID Chair es una innovadora silla giratoria de oficina que cumple con las normas EN 1335 y ANSI/BIFMA X5.1. Además, posee el sello «Ergonomía probada» y cumple con los requisitos de la Directiva de la UE en materia de puestos de trabajo con ordenador.

ID Chair con pie de cuatro radios cumple las normas DIN EN 1728, EN 13761 y ANSI/BIFMA X5.1.

U hebt voor een kwaliteitsproduct van Vitra gekozen. Het merk Vitra biedt u de garantie dat u een origineel product van Antonio Citterio bezit.

Vitra is ISO 9001-gecertificeerd en sinds 1997 ook ISO 14001-gecertificeerd. Wij vinden het belangrijk dat onze producten een lange levensduur hebben, dat aan slijtage onderhevige onderdelen gemakkelijk vervangbaar zijn en dat zoveel mogelijk recycleerbare materialen worden gebruikt.

ID Chair is een innovatieve bureaustoel die voldoet aan de normen EN 1335 en ANSI/BIFMA X5.1. De stoel draagt het stempel 'Ergonomie geprüft' (ergonomisch getest) en voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn voor beeldschermwerkplekken.

ID Chair met vierster voet voldoet aan DIN EN 1728, EN 13761 en ANSI/BIFMA X5.1.

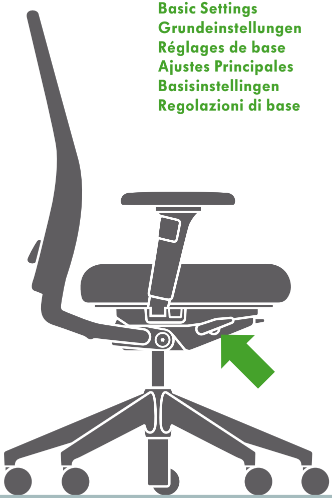
Avete scelto un prodotto Vitra di prima qualità. Il marchio Vitra vi garantisce di possedere un prodotto originale di Antonio Citterio.

Vitra è certificata secondo le norme ISO 9001 e, dal 1997, ISO 14001. Teniamo molto alla longevità dei nostri prodotti, alla facile sostituzione degli elementi soggetti ad usura e, per quanto possibile, all'utilizzo di materiali riciclabili.

ID Chair è un'innovativa sedia girevole per ufficio, conforme a EN 1335 e ANSI/BIFMA X5.1. Essa reca il sigillo «Ergonomia testata» e soddisfa i requisiti della direttiva UE per le postazioni di lavoro al videoterminale.

ID Chair con bassamento con 4 razze è conforme alle norme DIN EN 1728, EN 13761 e ANSI/BIFMA X5.1.

Basic Settings
Grundeinstellungen
Réglages de base
Ajustes Principales
Basisinstellingen
Regolazioni di base



Adjusting the seat height
Pull the lever located beneath the front right of the seat upwards and bring the seat to the desired height by applying or relieving pressure. In an ideal sitting position, the upper and lower legs form a 90° angle and the feet should be flat on the floor. **The proper seat height is essential for a healthy sitting position, and it relieves pressure on the thighs.**

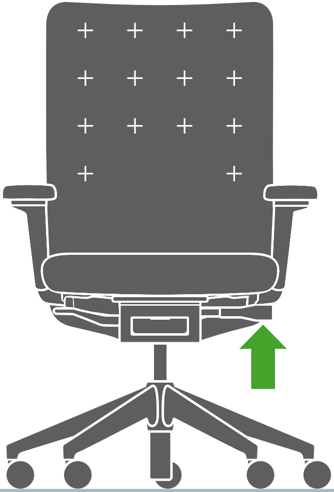
Regulierung der Sitzhöhe
Ziehen Sie den Hebel vorne rechts unter der Sitzfläche nach oben und bringen Sie den Sitz durch Be- und Entlasten in die gewünschte Höhe. Bei richtig eingestellter Sitzhöhe bilden Ober- und Unterschenkel einen Winkel von 90° und Ihre Füsse stehen flach auf dem Boden. **Die richtige Sitzhöhe ist Voraussetzung für eine gesunde Sitzposition und entlastet die Oberschenkel.**

Réglage en hauteur de l'assise
Tirez le manche situé à l'avant à droite sous l'assise vers le haut et réglez la hauteur du siège en pesant plus ou moins dessus. Lorsque la hauteur de l'assise est correctement réglée, la partie supérieure de la jambe et la partie de la jambe du genou au pied doivent former un angle à 90°, et les pieds doivent être posés à plat sur le sol. **La hauteur de l'assise adéquate détermine une position de travail saine permettant de délester la partie supérieure des jambes.**

Regulación de la altura del asiento
Empuje la palanca delantera, situada a la derecha del asiento, hacia arriba y ajuste el asiento a la altura deseada liberando o sosteniendo peso sobre el asiento. La altura ideal es aquella donde las piernas se encuentran dobladas en un ángulo de 90° y los pies se apoyan completamente sobre el suelo. **La altura correcta del asiento es una condición imprescindible para poder trabajar en una posición saludable en la que no se ejerza una presión sobre la parte superior de las piernas.**

Regeling van de zithoogte
Trek de hendel vooraan rechts onder de zitting naar boven en breng de zitting op de gewenste hoogte door ze in meerdere of mindere mate te belasten. De zithoogte is juist als uw boven- en onderbenen een hoek van 90° vormen en uw voeten plat op de vloer staan. **De juiste zithoogte is een vereiste voor een gezonde zithouding en ontlast de bovenbenen.**

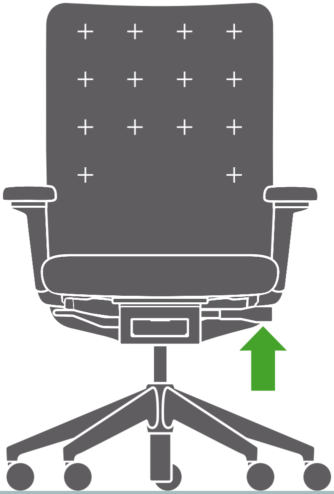
Regolazione dell'altezza del sedile
Tirare verso l'alto la leva anteriore destra posizionata sotto al sedile e portare quest'ultimo, tramite carico e scarico del proprio peso, all'altezza desiderata. Se il sedile si trova ad altezza corretta, coscia e gamba formano un angolo di 90° e i piedi poggiano completamente a terra. **L'altezza corretta del sedile è un presupposto essenziale per una sana postura ed alleggerisce il peso che grava sulle cosce.**



Adjusting the resistance of the backrest and the (optional) forward tilt
This adjustment should be carried out while in an upright position and without putting any pressure on the backrest.
Pull out the handle that is located beneath the front left of the seat and turn it until you reach the desired backrest resistance. Turning the handle forwards will increase resistance and turning it backwards will decrease resistance. The handle can be turned a maximum of two full rotations. This will automatically adjust the counterforce of the synchronous forward tilt (an option that is available for all ID Chairs). After having adjusted the chair, push the handle back beneath the seat. **Thanks to the support offered in every sitting position – even with negative tilt – the spinal column always maintains a healthy posture.**

Regulierung der Stützkraft der Rückenlehne und der (optionalen) Vorwärtsneigung
Diese Einstellung sollte in aufrechter Sitzposition und mit unbelasteter Rückenlehne vorgenommen werden.
Ziehen Sie das Handrad links unter der Sitzfläche heraus und drehen Sie es, bis die gewünschte Stützkraft der Rückenlehne erreicht ist: nach vorne stärker, nach hinten schwächer, maximal 2 volle Umdrehungen. Damit passen Sie automatisch auch die Gegenkraft der synchronen Vorwärtsneigung (Option für alle ID Chairs) an. Nach erfolgter Einstellung drücken Sie das Handrad wieder unter die Sitzfläche zurück. **Durch die Stützung in jeder Sitzposition – sogar in der Vorwärtsneigung – bleibt die Wirbelsäule immer in einer gesunden Haltung.**

Régularisation de l'intensité de l'appui du dossier et de l'inclinaison (optimale) vers l'avant
Ce réglage doit être effectué en position droite sans exercer de poids sur le dossier.
Tirez le manche situé à gauche sous l'assise et tournez le jusqu'à atteindre l'intensité d'appui souhaitée : vers l'avant l'appui est renforcé, vers l'arrière l'appui est diminué, maximum 2 tours complets. Ce faisant vous adaptez simultanément la contre-force de l'inclinaison vers l'avant synchrone (option existant pour toutes les ID Chairs). Une fois le réglage réalisé, remettez le manche en place sous l'assise en exerçant une pression. **L'appui en toute position - même en position inclinée vers l'avant - permet de conserver une position saine de la colonne vertébrale.**



Regulación de la fuerza de apoyo del respaldo y de la inclinación hacia adelante (opcional)
Este ajuste debería realizarse al sentarse con la espalda erguida y sin apoyarse sobre el respaldo de la silla.
Extraiga la ruedecilla situada debajo del asiento, a la izquierda, y gírela hasta alcanzar la fuerza de apoyo del respaldo deseada: el apoyo se hace más fuerte girando hacia adelante y más suave haciéndolo hacia atrás; la ruedecilla se puede girar hasta un máximo de 2 vueltas completas. De esta forma, también puede ajustar la fuerza antagónica de la inclinación sincronizada hacia adelante (opcional para todas las sillas ID Chair). Una vez que ha realizado el ajuste, empuje la ruedecilla debajo del asiento a su posición original. **Gracias al apoyo en cada posición, incluso al inclinarse hacia adelante, la columna vertebral se mantiene siempre en una postura saludable.**

Regeling van de steunkracht van de rugleuning en (optionele) voorwaartse neiging
Deze instelling moet worden aangepast vanuit een rechte zithouding en met een onbelaste rugleuning.
Trek het handwiel links onder de zitting uit en draai het totdat de gewenste tegendruk van de rugleuning bereikt is: naar voren voor meer tegendruk, naar achteren voor minder tegendruk, maximaal 2 keer volledig omdraaien. Op die manier past u ook automatisch de tegendruk van de synchrone voorwaartse neiging aan (optie voor alle ID Chairs). Duw na het instellen het handwiel terug onder de zitting. **De ondersteuning in elke zithouding – zelfs bij de voorwaartse neiging – zorgt ervoor dat de wervelkolom altijd in een gezonde houding blijft.**

Regolazione dell'intensità di sostegno dello schienale e dell'inclinazione in avanti (opzionale)
Questa regolazione dovrebbe essere eseguita in posizione di seduta eretta e con schienale non gravato dal peso corporeo.
Tirare verso l'esterno la manovella posizionata a sinistra sotto al sedile e ruotarla finché non venga raggiunta l'intensità di sostegno dello schienale desiderata: ruotando in avanti essa risulterà più elevata, indietro più debole. Sono effettuabili al massimo 2 rotazioni complete. In questo modo viene automaticamente adeguato anche il grado di resistenza dell'inclinazione sincrona in avanti (opzionale per tutte le ID Chair). Una volta eseguita la regolazione, premere di nuovo la manovella sotto al sedile, riportandola alla posizione iniziale. **Grazie al sostegno offerto in qualsiasi posizione di seduta – perfino nell'inclinazione in avanti – la colonna vertebrale mantiene sempre una postura corretta.**



Adjusting the height of the 2-D and 3-D armrests
Press the button that is located on the back of the armrest in order to adjust it to the desired height. In an ideal sitting position, the upper and lower arms should form a right angle. **Because the neck and shoulder muscles are relieved of pressure, tenseness in those areas is prevented.**

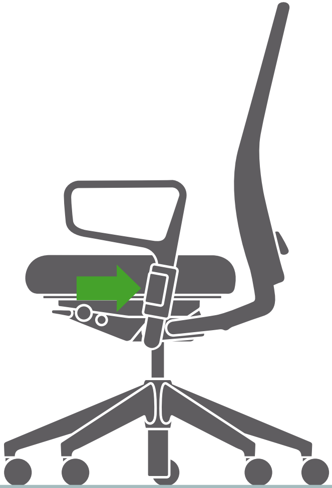
Höheneinstellung der 2D und 3D Armlehnen
Drücken Sie den Knopf an der Rückseite der Armlehne, um die Armlehne in die gewünschte Höhe zu schieben. Ober- und Unterarm bilden bei richtiger Einstellung einen rechten Winkel. **Durch die Entlastung der Nacken- und Schultermuskulatur wird Verspannungen vorgebeugt.**

Réglage en hauteur des accoudoirs 2-D et 3-D
Pressez sur le bouton situé à l'arrière de l'accoudoir afin de régler l'accoudoir à la hauteur souhaitée. La partie supérieure du bras et l'avant-bras forment un angle droit lorsque la hauteur des accoudoirs est correctement réglée. **Le délestage de la musculature de la nuque et des épaules permet d'éviter les crispations.**

Regulación de la altura de los reposabrazos 2D y 3D
Para modificar la altura del reposabrazos, pulse el botón situado en la parte posterior del reposabrazos para desplazarlo así hasta la altura deseada. Cuando el ajuste se realiza correctamente, el brazo y el antebrazo forman un ángulo recto. **El alivio que experimenta la musculatura del cuello y de los hombros evita las tensiones musculares.**

Hoogte-instelling van de 2D- en 3D-armleuningen
Druk op de knop aan de onderkant van de armleuning en schuif de armleuning tot de gewenste hoogte. De juiste instelling bereikt u als uw boven- en onderarm een rechte hoek vormen. **Zo worden de nek- en schouderspieren ontlast, wat verkramping voorkomt.**

Regolazione in altezza dei braccioli 2D e 3D
Premere il tasto che si trova sul retro del bracciolo per spingerlo fino all'altezza desiderata. Con la giusta regolazione, braccio e avambraccio devono formare un angolo retto. **Sgravando la muscolatura di nuca e spalle, si prevengono fastidiose contratture.**



Adjusting the height of the ring armrests
Press the button on the front of the armrest while you simultaneously adjust it to the desired height. When you release the knob and carefully readjust the armrest, it will automatically click into place. In an ideal sitting position, the upper and lower arms should form a right angle. **Because the neck and shoulder muscles are relieved of pressure, tenseness in those areas is prevented.**

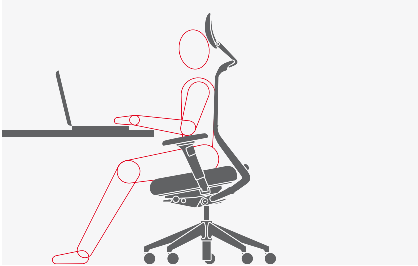
Höheneinstellung der Ringarmlehnen
Drücken Sie den Knopf an der Vorderseite der Armlehne und schieben Sie dabei gleichzeitig die Armlehne in die gewünschte Höhe. Wenn Sie den Knopf loslassen und die Armlehne leicht nachjustieren, rastet sie automatisch ein. Ober- und Unterarm bilden bei richtiger Einstellung einen rechten Winkel. **Durch die Entlastung der Nacken- und Schultermuskulatur wird Verspannungen vorgebeugt.**

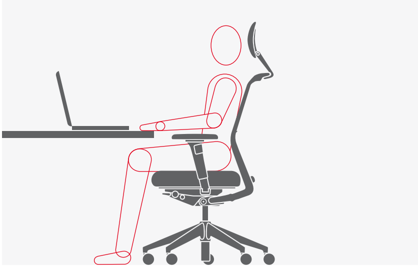
Réglage en hauteur des accoudoirs circulaires
Pressez sur le bouton situé à l'avant de l'accoudoir en glissant simultanément l'accoudoir jusqu'à la hauteur souhaitée. En libérant le bouton et en réajustant légèrement l'accoudoir celui-ci s'enclenche automatiquement. La partie supérieure du bras et l'avant-bras forment un angle droit lorsque la hauteur des accoudoirs est correctement réglée. **Le délestage de la musculature de la nuque et des épaules permet d'éviter les crispations.**

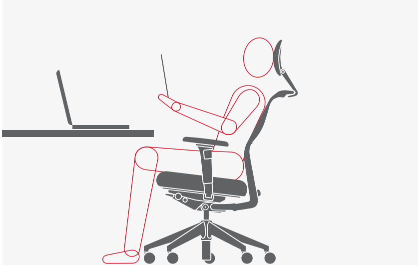
Regulación de la altura de los reposabrazos circulares
Pulse el botón situado en la parte anterior del reposabrazos y desplace simultáneamente el reposabrazos hasta alcanzar la altura deseada. Una vez que deja de pulsar el botón y reajusta ligeramente el reposabrazos, éste encastra automáticamente. Cuando el ajuste se realiza correctamente, el brazo y el antebrazo forman un ángulo recto. **El alivio que experimenta la musculatura del cuello y de los hombros evita las tensiones musculares.**

Hoogte-instelling van de ringarmleuningen
Druk op de knop vooraan op de armleuning en schuif de armleuning gelijktijdig tot de gewenste hoogte. Als u de knop loslaat, zal de armleuning nog even bijstellen en vervolgens automatisch vergrendelen. De juiste instelling bereikt u als uw boven- en onderarm een rechte hoek vormen. **Zo worden de nek- en schouderspieren ontlast, wat verkramping voorkomt.**

Regolazione in altezza dei braccioli ad anello
Premere il tasto che si trova sulla parte anteriore del bracciolo e spingere contemporaneamente il bracciolo fino all'altezza desiderata. Rilasciando il tasto e riaggiustando leggermente il bracciolo, questo scatta automaticamente in posizione. Con la giusta regolazione, braccio e avambraccio devono formare un angolo retto. **Sgravando la muscolatura di nuca e spalle, si prevengono fastidiose contratture.**







**You have now completed the three main adjustments that can be carried out on your chair. You should now be sitting properly on your ID Chair.
If required, you can make further adjustments – also while in a seated position – in order to make precision adjustments that suit your body weight and sitting posture.**

**Nun haben Sie die drei hauptsächlichen Einstellungen vorgenommen und sitzen grundsätzlich richtig in Ihrem ID Chair.
Bei Bedarf können Sie – ebenfalls bequem im Sitzen – noch weitere Einstellungen vornehmen, um den Stuhl fein auf Ihren Körper zu justieren.**

**A présent, vous avez effectué les trois réglages principaux et vous êtes correctement installé dans votre ID Chair.
Si besoin est, vous pouvez réaliser des réglages supplémentaires - en restant confortablement assis – afin d’ajuster parfaitement le siège à votre corps.**

**Ya ha realizado los tres ajustes principales y ahora podrá sentarse correcta y cómodamente en su ID Chair.
De ser necesario, puede efectuar otros ajustes para adaptar la silla a su constitución física, incluso permaneciendo sentado.**

**U hebt nu de drie belangrijkste instellingen uitgevoerd en zit nu principieel in de juiste zithouding in uw ID Chair.
Desgewenst kunt u – eveneens terwijl u comfortabel zit – nog verdere instellingen aanpassen om de stoel precies op uw lichaam af te stemmen.**

**Ora che le tre regolazioni principali sono state effettuate, potete sedervi correttamente sulla vostra ID Chair.
In caso di necessità – sempre comodamente seduti – è possibile eseguire ulteriori regolazioni per adattare perfettamente la sedia al proprio corpo.**

Other settings
Weitere Einstellungen
Réglages supplementaires
Otros ajustes
Verdere instellingen
Ulteriori regolazioni



Adjusting the seat depth (optional)
Press the back lever that is located beneath the right side of the seat and slide the seat forwards or backwards. It is important that whatever your sitting position is you are touching the backrest and that you can place two fingers between the front edge of the seat and your lower legs. **Bigger users have enough upper leg space.**

Verstellung der Sitztiefe (optional)
Drücken Sie den hinteren Hebel rechts unter dem Sitz und schieben Sie die Sitzfläche vor oder zurück. Wichtig ist, dass Sie weiterhin in jeder Sitzposition Kontakt zur Rückenlehne haben und dass zwischen Sitzvorderkante und Unterschenkel ein circa zwei Finger breiter Abstand besteht. **Gross gewachsene Nutzer bekommen genügend Oberschenkelauflage.**

Réglage de la profondeur d'assise (en option)
Appuyez sur le manche situé à l'arrière à droite sous l'assise et faites glisser la surface d'assise vers l'avant ou l'arrière. Il importe de rester en contact avec le dossier en toute position et de conserver un espace d'environ la largeur de deux doigts entre la lisière avant et la partie supérieure des jambes. **Les personnes de grande taille bénéficient de suffisamment d'espace pour leurs jambes.**

Regulación de la profundidad del asiento (opcional)
Tire de la palanca trasera situada debajo del asiento a la derecha y desplace el asiento hacia adelante o hacia atrás. Es importante que al estar sentado mantenga el contacto con el respaldo en todo momento y que la distancia entre el borde delantero del asiento y la pierna sea de aprox. 2 dedos. **Los usuarios corpulentos disponen de suficiente superficie de apoyo para las piernas.**

Instelling van de zitdiepte (optioneel)
Druk op de achterste hendel rechts onder de zitting en schuif de zitting naar voren of naar achteren. Het is belangrijk dat u nog steeds in elke zithouding contact houdt met de rugleuning en dat er tussen de voorkant van de zitting en de onderbenen een afstand van ongeveer twee vingers is. **Op die manier hebben grote gebruikers voldoende ruimte voor de bovenbenen.**

Regolazione della profondità del sedile (opzionale)
Premere la leva posteriore destra posizionata sotto al sedile e spingere lo stesso in avanti o indietro. L'importante è che, in qualsiasi posizione di seduta assumiate successivamente, il vostro corpo rimanga a contatto dello schienale e vi sia una distanza di circa due dita fra il bordo anteriore del sedile e la gamba. **Anche gli adulti di altezza superiore alla media dispongono di un sostegno sufficiente per la coscia.**



ID Soft

Adjusting the height of the backrest
To adjust the height of the backrest, pull both of the levers located on the left and right of the backrest forwards and push the backrest either up or down. This way you can adjust the lumbar support to suit your body size. **Users with different body sizes receive proper lumbar support, ensuring that the pelvis does not tilt.**

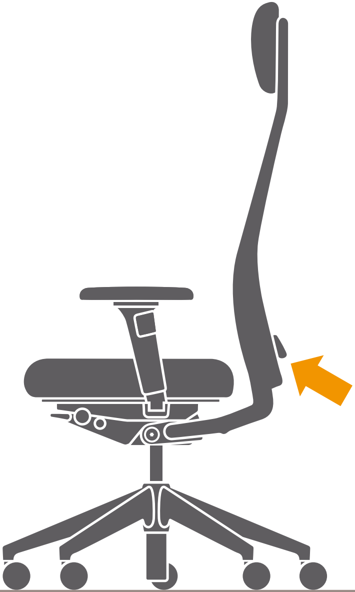
Höhenregulierung der Rückenlehne
Um die Höhe der Rückenlehne zu verstellen, ziehen Sie die beiden Hebel links und rechts an der Rückenlehne nach vorn und schieben Sie dann die Lehne nach oben oder unten. Auf diese Weise passt sich der Stützpunkt im Lumbalbereich an Ihre Körpergrösse an. **Verschieden grosse Nutzer werden im Lumbalbereich korrekt gestützt, ein Kippen des Beckens wird verhindert.**

Réglage en hauteur du dossier
Pour modifier la hauteur du dossier tirez les deux manches situés à gauche et à droite du dossier vers l'avant et faites glisser le dossier vers le haut ou le bas. Cela permet d'adapter le point d'appui lombaire à votre taille. **Les utilisateurs de taille différente bénéficient d'un appui lombaire correct, en évitant un basculement du bassin.**

Regulación de la altura del soporte lumbar
Girando el botón de ajuste situado en la parte posterior del respaldo, puede adaptar la altura del soporte lumbar integrado. **Los usuarios de diferente constitución física cuentan así con un correcto apoyo en la zona lumbar y, además, evitan la inclinación de la pelvis.**

Hoogteregeling van de rugleuning
Om de hoogte van de rugleuning te verstellen, trekt u de beide hendels links en rechts aan de rugleuning naar voren en schuift u de leuning naar boven of naar onderen. Zo wordt het steunpunt voor de lendenen aangepast aan uw lichaamslengte. **Zo krijgen ook gebruikers van verschillende lengte de juiste steun in de lendenen en wordt verhinderd dat het bekken kantelt.**

Regolazione in altezza dello schienale
Per regolare l'altezza dello schienale, tirare in avanti entrambe le leve di sinistra e di destra posizionate sullo schienale stesso e spingere poi lo schienale verso l'alto o verso il basso. Così facendo la zona di sostegno dell'area lombare si adatta alla vostra altezza. **Il corretto sostegno diversificato della regione lombare dell'utilizzatore a seconda dell'altezza personale evita l'inclinazione del bacino.**



ID Trim & ID Trim L

Adjusting the height of the lumbar support (**optional**)
You can adjust the height of the integrated lumbar support by turning the adjustment knob located on the back of the backrest. **Users with different body sizes receive proper lumbar support, ensuring that the pelvis does not tilt.**

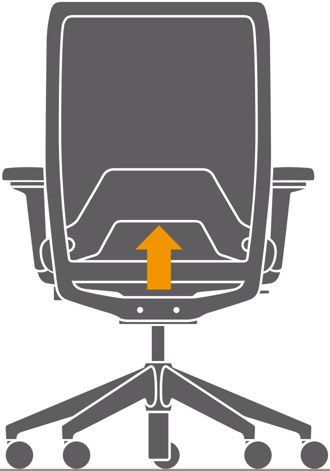
Höhenverstellung der Lumbalstütze (**optional**)
Durch Drehen des Verstellknopfes an der Rückseite der Rückenlehne können Sie die integrierte Lumbalstütze in der Höhe anpassen. **Verschieden grosse Nutzer werden im Lumbalbereich korrekt gestützt, ein Kippen des Beckens wird verhindert.**

Modification de la hauteur de l'appui lombaire (**en option**)
En tournant le bouton de réglage situé à l'arrière du dossier vous pouvez adapter la hauteur de l'appui lombaire intégré. **Les utilisateurs de taille différente bénéficient d'un appui lombaire correct, en évitant un basculement du bassin.**

Regulación de la altura del soporte lumbar (**opcional**)
Desplazando el soporte lumbar situado en la parte posterior del respaldo puede ajustarlo a la altura deseada. En caso de ser necesario, también es posible eliminar el soporte lumbar. **Los usuarios de diferente constitución física cuentan así con un correcto apoyo en la zona lumbar y, además, evitan la inclinación de la pelvis.**

Hoogte-instelling van de lendensteun (**optioneel**)
Draai aan de knop aan de achterkant van de rugleuning om de geïntegreerde lendensteun op de gewenste hoogte te brengen. **Zo krijgen gebruikers van verschillende lengte de juiste steun in de lendenen en wordt verhinderd dat het bekken kantelt.**

Regolazione in altezza del sostegno lombare (**opzionale**)
Ruotando la manopola di regolazione posizionata sul retro dello schienale, è possibile adeguare in altezza il sostegno lombare integrato. **Il corretto sostegno diversificato della regione lombare dell'utilizzatore a seconda dell'altezza personale evita l'inclinazione del bacino.**



ID Mesh

Adjusting the height of the lumbar support
You can adjust the height of the integrated lumbar support by turning the adjustment knob located on the back of the backrest. **Users with different body sizes receive proper lumbar support, ensuring that the pelvis does not tilt.**

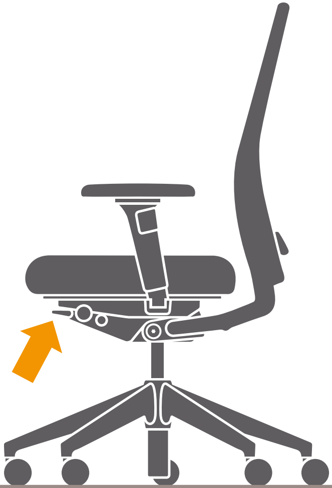
Höhenverstellung der Lumbalstütze
Durch Schieben der Lumbalstütze an der Rückseite der Rückenlehne bringen Sie sie in die gewünschte Höhe. **Verschieden grosse Nutzer werden im Lumbalbereich korrekt gestützt, ein Kippen des Beckens wird verhindert.**

Modification de la hauteur de l'appui lombaire
En faisant glisser l'appui lombaire au dos du dossier vous pouvez le régler à la hauteur souhaitée. **Les utilisateurs de taille différente bénéficient d'un appui lombaire correct, en évitant un basculement du bassin.**

Regulación de la altura del soporte lumbar
Desplazando el soporte lumbar situado en la parte posterior del respaldo puede ajustarlo a la altura deseada. **Los usuarios de diferente constitución física cuentan así con un correcto apoyo en la zona lumbar y, además, evitan la inclinación de la pelvis.**

Hoogte-instelling van de lendensteun
Verschuif de lendensteun aan de achterkant van de rugleuning om die op de gewenste hoogte te brengen. **Zo krijgen gebruikers van verschillende lengte de juiste steun in de lendenen en wordt verhinderd dat het bekken kantelt.**

Regolazione in altezza del sostegno lombare
Spingendo il sostegno lombare sul retro dello schienale, lo si porta all'altezza desiderata. **Il corretto sostegno iversificato della regione lombare dell'utilizzatore a seconda dell'altezza personale evita l'inclinazione del bacino.**



Locking the backrest
To lock the backrest in an upright position, press down on the lever located on the front beneath the seat. Pulling the lever up releases the locked position and the backrest yet again facilitates dynamic sitting. **Permanent support for doing temporary work while in an upright sitting position.**

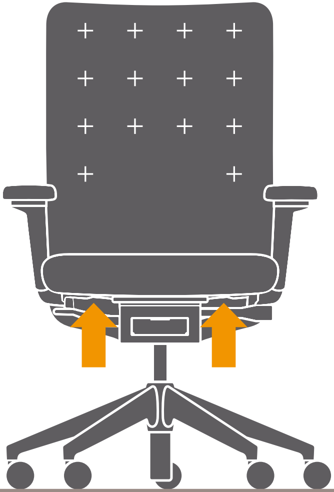
Arretierung der Rückenlehne
Um die Rückenlehne in der aufrechten Sitzposition zu arretieren, drücken Sie den Hebel vorne links unter der Sitzfläche nach unten. Durch Umlegen nach oben lösen Sie die Arretierung und geben die Rückenlehne wieder für dynamisches Sitzen frei. **Fixe Stützung für vorübergehendes Arbeiten in aufrechter Sitzposition.**

Blocage du dossier
Pour bloquer le dossier en position droite appuyez sur le manche situé sur la partie avant gauche sous l'assise vers le bas. En l'actionnant vers le haut vous libérez le blocage et rendez au dossier sa liberté de mouvement pour une assise dynamique. **Soutien fixe pour travail temporaire en position droite.**

Bloqueo del respaldo
Para bloquear el respaldo en la posición vertical, presione hacia abajo la palanca situada en la parte anterior izquierda, debajo del asiento. Al mover la palanca hacia arriba, se desbloquea el respaldo, permitiendo que el mismo quede libre para el funcionamiento dinámico. **La silla cuenta con un apoyo fijo para el trabajo transitorio en posición vertical.**

Vergrendeling van de rugleuning
Om de rugleuning in de rechte zithouding te vergrendelen, duwt u de hendel vooraan links onder de zitting naar onderen. Door de hendel opnieuw naar boven te duwen, heft u de vergrendeling op en geeft u de rugleuning vrij voor dynamisch zitten. **Deze instelling biedt vaste steun als u tijdelijk in een rechte zithouding werkt.**

Blocco dello schienale
Per bloccare lo schienale nella posizione di seduta eretta, premere verso il basso la leva anteriore sinistra posizionata sotto al sedile. Spostandola verso l'alto si sblocca l'arresto e lo schienale torna nella posizione di seduta dinamica. **Sostegno fisso per lavoro temporaneo in posizione eretta.**



Adjusting the width of the 2D and 3D armrests
The armrests can be adjusted to the desired width with the adjustment knob that is located on the underside of the armrest supports. Release the hand screw, slide the armrest along the rail to the desired position and tighten the hand screw again. **A wide setting ensures more freedom of movement.**

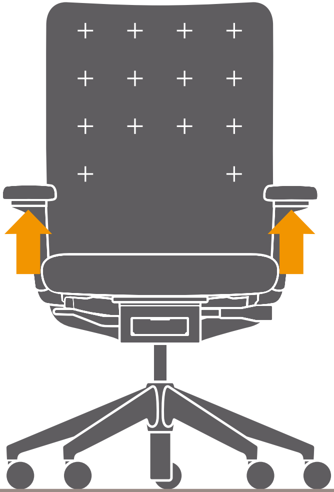
Breiteneinstellung der 2D- und 3D-Armlehnen
Die Breite der Armlehnen können Sie mit der Einstellschraube an der Unterseite der Armlehnenträger verstellen: Lösen Sie die Handschraube, schieben Sie die Armlehne auf der Schiene in die gewünschte Position und ziehen Sie die Handschraube wieder an. **Eine breite Einstellung sorgt für mehr Bewegungsfreiheit.**

Réglage en largeur des accoudoirs 2D et 3D
La largeur des accoudoirs peut être modifiée par le biais de la vis de serrage située sur la face inférieure des supports d'accoudoirs : dévisser la vis de serrage, faites glisser les accoudoirs à la position souhaitée et revisser la vis de serrage. **Le réglage sur position large permet une liberté de mouvement accrue.**

Ajuste de la distancia entre los reposabrazos 2D y 3D
La distancia entre los reposabrazos puede ajustarse con el tornillo de ajuste situado en la parte inferior del soporte del reposabrazos. Afloje el tornillo manual, desplace el reposabrazos a lo largo del raíl hasta alcanzar la posición deseada y posteriormente vuelva a ajustar el tornillo manual. **Un ajuste más ancho proporciona una mayor libertad de movimiento.**

Breedte-instelling van de 2D- en 3D-armleuningen
De breedte van de armleuningen kunt u met de instelschroef aan de onderkant van de drager van de armleuning verstellen: draai de handschroef los, schuif de armleuning over de rail in de gewenste positie en draai dan de handschroef weer vast. **Door de breedte tussen de armleuningen groter te maken, krijgt u meer bewegingsvrijheid.**

Regolazione larghezza dei braccioli 2D e 3D
La larghezza dei braccioli può essere modificata tramite la vite di regolazione posizionata sotto il supporto braccioli: allentare il volantino, spingere il bracciolo sulla guida fino a raggiungere la posizione desiderata e stringere di nuovo il volantino. **Una regolazione larga offre maggiore libertà di movimento.**



Adjusting the 3D armrests
The width, depth and angle of the 3D armrests can be adjusted, making numerous positions possible at a desk or table. To adjust the angle, press the small button beneath the armrest pad to shift it into the desired position. Release the button to lock the pad into place. **The depth and width can be adjusted by simply shifting the pad.**

Einstellung der 3D-Armlehnen
Bei 3D-Armlehnen sind Breite, Tiefe und Winkel verstellbar, sodass unterschiedliche Sitzpositionen am Tisch unterstützt werden können. Für die Winkeleinstellung drücken Sie den schmalen Knopf unter der Armauflage und bewegen sie in die gewünschte Position. Lassen Sie den Knopf los, wird sie arretiert. **Tiefe und Breite regulieren Sie durch Verschieben der Auflage.**

Réglage des accoudoirs 3D
La largeur, la profondeur et l'angle des accoudoirs 3D peuvent être réglés ce qui permet de soutenir diverses positions assises à la table. Pour régler l'angle appuyez sur le bouton situé sous la surface d'appui et déplacer l'appui dans la position souhaitée. En relâchant le bouton la position est bloquée. **La profondeur et la largeur se règlent en faisant glisser l'appui.**

Regulación de los reposabrazos 3D
Las sillas con reposabrazos 3D permiten regular la anchura, la profundidad y el ángulo para favorecer diferentes posiciones cuando se trabaja sentado a la mesa. El ángulo se puede ajustar pulsando el pequeño botón situado debajo de la superficie de apoyo para los brazos, y desplazando el apoyo hasta alcanzar la posición deseada. El apoyo queda bloqueado al dejar de pulsar el botón. **La anchura y la profundidad se ajustan desplazando el apoyo para los brazos.**

Instelling van de 3D-armleuningen
Bij 3D-armleuningen kunt u de breedte, diepte en hoek verstellen. Zo worden de verschillende werkhoudingen aan de tafel ondersteund. Druk voor de hoekinstelling op de smalle knop onder de armlegger en breng de armleuning in de gewenste positie. Om de armleuning te vergrendelen, laat u de knop los. **Diepte en breedte past u aan door de armlegger te verschuiven.**

Regolazione dei braccioli 3D
I braccioli 3D sono regolabili in larghezza, profondità e angolazione e supportano pertanto varie posizioni di seduta alla scrivania. Per regolare l'angolazione premere il piccolo tasto posizionato sotto il bracciolo e spingere quest'ultimo nella posizione desiderata. Rilasciando il tasto, esso si bloccherà. **Profondità e larghezza possono essere facilmente regolate spostando la superficie d'appoggio delle braccia.**



ID Trim L

Adjusting the height of the head support
Slide the head support up and down to find the most comfortable position. **The neck muscles are relieved of pressure.**

Höhenverstellung der Kopfstütze
Schieben Sie die Kopfstütze in die für Sie angenehme Position nach oben oder unten. **Die Nackenmuskulatur wird entlastet.**

Modification de la hauteur de l’appui-tête
Faites glisser l’appui-tête vers le haut ou le bas pour obtenir la position qui vous est agréable. **La musculature de la nuque est ainsi soulagée.**

Regulación de la altura del reposacabezas
Desplace el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la posición apropiada para usted. **Alivio para la musculatura del cuello.**

Hoogte-instelling van de hoofdsteun
Schuif de hoofdsteun naar boven of naar onderen, in de positie die u het meest comfortabel vindt. **Zo ontlast u de nekspieren.**

Regolazione in altezza del poggiatesta
Spingere il poggiatesta nella posizione più comoda verso l'alto o verso il basso. **La muscolatura della nuca viene alleviata del peso che vi grava sopra.**



ID Mesh

Adjusting the height and angle of the head support
Slide the head support up and down to find the most comfortable position. Adjust the angle of the head support by tilting it forwards or backwards until it clicks into place in one of three positions. **The correct position relieves the neck muscles of pressure and ensures a horizontal view of the screen.**

Höhen- und Winkelverstellung der Kopfstütze
Schieben Sie die Stütze auf- oder abwärts auf die für Sie angenehme Höhe. Die Neigung ändern Sie, indem Sie die Kopfstütze nach vorne oder hinten bewegen, bis sie in einer von drei Positionen einrastet. **Die richtige Einstellung entlastet die Nackenmuskulatur und sorgt für einen horizontalen Blickwinkel zum Bildschirm.**

Modification du réglage de la hauteur et de l'angle de l'appui-tête
Faites glisser l'appui vers le haut ou le bas jusqu'à la position souhaitée. L'inclinaison se règle en déplaçant l'appui-tête vers l'avant ou l'arrière jusqu'à enclenchement sur l'une des trois positions. **Un réglage correct soulage la musculature de la nuque et assure un angle de vue horizontal de l'écran.**

Ajuste de la altura y del ángulo del reposacabezas
Desplace el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la altura adecuada. Ajuste el ángulo del reposacabezas inclinándolo hacia adelante o hacia atrás hasta que encastre en una de las tres posiciones posibles. **Un ajuste adecuado alivia la musculatura del cuello y mantiene el ángulo visual horizontal hacia el monitor.**

Hoogte- en hoekinstelling van de hoofdsteun
Schuif de steun omhoog of omlaag, tot de hoogte die u het meest comfortabel vindt. De neiging verandert u door de hoofdsteun naar voren of naar achteren te kantelen tot hij in een van de drie posities vergrendelt. **De juiste instelling ontlast de nekspieren en zorgt voor een horizontale kijkhouding t.o.v. het beeldscherm.**

Regolazione di altezza e angolazione del poggiatesta
Spingere il poggiatesta nella posizione più comoda verso l'alto o il basso. Per regolarne l'angolazione, inclinarlo in avanti o indietro, finché non scatti in una delle tre posizioni disponibili. **Una regolazione corretta allevia la tensione muscolare a livello della nuca e offre un angolo visivo orizzontale sullo schermo.**

User information

Castors. As a standard all ID Chair office swivel chairs are fitted with hard castors for soft floors (single colour castors). For hard floors, soft castors must be used (two-colour castors). If the floors are changed, the castors should be exchanged too.

Care instructions. Vacuuming is sufficient to remove dust and fluff from the fabric and mesh covers.

To treat stains on the fabric covers or plastic surfaces, please use a soft damp cloth and a mild, neutral detergent.

For polished aluminium, you can use a glass cleaner. Then rub dry.

For leather covers, please refer to the enclosed leather brochure.

For additional care instructions, please contact your retailer, and for stubborn stains consult a specialist.

We recommend that you use environmentally-friendly cleaning products only.

Replacing parts subject to wear and tear. Parts that are subject to wear and tear include castors, pneumatic gas springs, covers and padding. These parts can all be replaced. The operational and compatible replacement of these parts is guaranteed for at least five years.

Please note! Work on or replacement of gas pressure devices should only be performed by trained specialists.

Your ID Chair should be used in accordance with a general duty of care and only as an office swivel chair as specified. If it is used in any other way, there is an increased risk of accidents (e.g. by using it for standing on or by sitting on the armrests).

Benutzerhinweise

Rollen. Alle ID Chair Bürodrehstühle sind serienmässig mit harten Rollen für weiche Böden ausgestattet (Rolle einfarbig). Bei harten Fussbodenbelägen müssen weiche Rollen eingesetzt werden (Rolle zweifarbig). Bei einem Wechsel des Bodenbelags müssen die Rollen ausgetauscht werden.

Pflegehinweise. Absaugen genügt zur Entfernung von Staub und Flusen auf dem Stoff- und Netzbezug.

Bitte verwenden Sie zur Behandlung von Flecken auf dem Stoffbezug oder den Kunststoffflächen ein weiches, feuchtes Tuch und ein mildes, neutrales Reinigungsmittel.

Für poliertes Aluminium können Sie Glasreiniger verwenden. Anschliessend trockenreiben.

Bei Lederbezügen beachten Sie bitte die beiliegende Lederbroschüre.

Für weitere Pflegehinweise wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhandelspartner, bei hartnäckigen Flecken an einen Fachbetrieb.

Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltfreundlicher Reinigungsmittel.

Austausch von Verschleissteilen. Zu den Verschleissteilen zählen Rollen, Höhengasfeder, Bezüge und Polster. Diese Verschleissteile sind alle austauschbar. Der funktionsfähige und kompatible Ersatz der Verschleissteile ist für mindestens 5 Jahre sichergestellt.

Achtung! Arbeiten an Gasfedern beziehungsweise deren Austausch dürfen nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden.

Ihr ID Chair darf unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht und bestimmungsgemäss nur als Bürodrehstuhl benutzt werden. Bei anderweitigem Einsatz besteht ein erhöhtes Unfallrisiko (z. B. durch Verwendung als Aufstiegshilfe oder Sitzen auf den Armlehnen).

Informations à l'intention de l'utilisateur

Roulettes. Tous les fauteuils de bureau ID Chair sont équipés en série de roulettes dures destinées à un usage sur sol moelleux (roulettes monochrome). Pour des revêtements de sols durs il convient d'utiliser des roulettes souples (roulettes en deux coloris). En cas de changement de revêtement de sol les roulettes doivent être changées.

Instructions d'entretien. Il suffit d'aspirer la poussière et les peluches sur le textile et la maille de revêtement.

Nous vous conseillons d'employer un produit de nettoyage neutre et un chiffon humide et doux pour éliminer les taches sur le textile de revêtement et les surfaces en plastique.

Pour l'aluminium poli vous pouvez utiliser un produit nettoyant pour vitres. Séchez les surfaces après le nettoyage.

Pour les revêtements en cuir, veuillez suivre les instructions figurant dans la brochure cuir ci-jointe.

Nous vous invitons à vous adresser à votre partenaire du commerce spécialisé pour obtenir des conseils d'entretien supplémentaires, et à un professionnel pour les taches persistantes.

En règle générale, nous recommandons l'usage de produits respectueux de l'environnement.

Echange de pièces d'usure. Font partie des pièces d'usure les roulettes, les vérins à gaz servant de réglage de la hauteur, les revêtements et les rembourrages. Ces pièces d'usure peuvent toutes être échangées. Le remplacement de pièces d'usure compatibles et en état de marche est assuré pour une durée de 5 ans minimum.

Attention ! La manipulation des vérins à gaz et leur remplacement doivent être exclusivement réalisés par du personnel spécialisé.

Votre ID Chair est exclusivement destinée à son utilisation en tant que fauteuil de bureau pivotant et dans le respect du devoir de diligence général. Toute utilisation non conforme entraîne un risque d'accident élevé (par ex. si le siège est utilisé comme un escabeau, ou si l'on s'assoit sur les accoudoirs).

Advertencias para el usuario

Ruedas. Todas las sillas giratorias de oficina ID Chair están equipadas de serie con ruedas duras para suelos blandos (ruedas de un color). Si va a usarla en suelos duros, deberá utilizar ruedas blandas (ruedas de dos colores). Si se cambiase el revestimiento del suelo, se deberán cambiar las ruedas.

Pautas de conservación. Basta con aspirar para eliminar el polvo y las pelusas de la tapicería textil o de malla.

Para la eliminación de manchas en la tapicería o en las superficies de plástico, utilice un paño suave y húmedo y productos de limpieza suaves y neutros.

Para el aluminio pulido, puede utilizar un limpiacristales. Finalmente, secar frotando.

En las tapicerías de cuero, lea atentamente las instrucciones de conservación adjuntas.

Para más información sobre las pautas de conservación, diríjase a su distribuidor especializado; en caso de manchas resistentes, consulte a un especialista.

Como norma general, recomendamos utilizar productos de limpieza que no dañen el medio ambiente.

Sustitución de piezas de desgaste. Entre las piezas de desgaste se cuentan las ruedas, los muelles de gas, la tapicería y el acolchado. Todas las piezas de desgaste se pueden sustituir. Las piezas de repuesto aptas y compatibles con las piezas de desgaste están garantizadas durante al menos 5 años.

Advertencia: La manipulación o sustitución de la suspensión elástica por gas se confiará exclusivamente a personal cualificado.

Su ID Chair debe ser utilizada respetando las normas generales de seguridad y acorde con su definición como silla giratoria de oficina. Si la utiliza de modo diferente, el riesgo de accidente es elevado (por ejemplo, si se sienta sobre el reposabrazos o lo utiliza para subirse sobre él).

Aanwijzingen voor de gebruiker

Zwenkwielen. Alle ID Chair-bureaustoelen zijn standaard uitgerust met harde zwenkwielen voor zachte vloeren (wiel in één kleur). Bij harde vloeren dienen zachte zwenkwielen te worden gebruikt (wiel in twee kleuren). Bij verandering van vloerbedekking verandert, moeten de zwenkwielen worden vervangen.

Onderhoud. Stof en pluisjes kunnen eenvoudig met een stofzuiger uit de stof en de netbekleding worden verwijderd.

Verwijder vlekken op de stofbekleding of de kunststofdelen enkel met een mild en neutraal reinigingsmiddel op een zachte, vochtige doek.

Voor gepolijst aluminium kunt u een glasreiniger gebruiken. Vervolgens droogwrijven.

Neem bij lederen bekleding de bijgevoegde onderhoudshandleiding in acht.

Neem voor verdere onderhoudstips contact om met uw lokale dealer en raadpleeg bij hardnekkige vlekken een gespecialiseerd bedrijf.

Wij raden principieel het gebruik van milieuvriendelijke reinigingsmiddelen aan.

Vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen. Aan slijtage onderhevige onderdelen zijn de zwenkwielen, de gasveer voor de hoogte-instelling, de bekleding en de stoffering. Deze aan slijtage onderhevige onderdelen zijn allemaal vervangbaar. De deskundige en compatibele vervanging van de aan slijtage onderhevige onderdelen is voor minstens 5 jaar gegarandeerd.

Opgelet! Werkzaamheden aan gasveren (inclusief de vervanging ervan) mogen alleen door deskundigen worden verricht.

Uw ID Chair mag enkel voor het beoogde doel als bureaustoel worden gebruikt met inachtneming van de geldende zorgvuldigheidsplicht. Bij ander gebruik bestaat een verhoogd risico op ongevallen (bv. bij gebruik als klimhulp of bij zitten op de armleuningen).

Consigli per l'utilizzatore

Rotelle. Tutte le sedie girevoli per ufficio ID Chair sono dotate di serie di rotelle rigide per pavimenti morbidi (rotella monocolore). In caso di pavimentazioni rigide, è necessario inserire delle rotelle morbide (rotella bicolore). In caso di sostituzione della pavimentazione, è necessario sostituire anche le rotelle.

Consigli per la manutenzione. Per eliminare polvere e pelucchi dal rivestimento in tessuto e rete è sufficiente utilizzare l'aspirapolvere.

Per rimuovere eventuali macchie dal rivestimento in tessuto o dalle superfici in plastica, utilizzare un panno morbido inumidito e un detergente neutro e non aggressivo.

Per l'alluminio lucidato si può utilizzare un detergente per vetri. Procedere poi all'asciugatura con panno adatto.

In caso di rivestimenti in pelle, si prega di seguire le istruzioni riportate nel dépliant relativo alla manutenzione della pelle allegato al prodotto.

Per ulteriori consigli di manutenzione, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, in caso di macchie ostinate ad un'azienda specializzata.

Si raccomanda caldamente l'utilizzo di detergenti ecocompatibili.

Sostituzione di elementi soggetti ad usura. Fanno parte degli elementi soggetti ad usura rotelle, ammortizzatori a gas, fodere e imbottitura. Tali elementi sono tutti sostituibili. La sostituzione funzionale e compatibile degli elementi soggetti ad usura è garantita per almeno 5 anni.

Attenzione! Le operazioni sugli ammortizzatori a gas o la loro sostituzione devono essere eseguite esclusivamente a cura di personale specializzato e addestrato.

La vostra ID Chair può essere utilizzata, in osservanza delle norme generali di sicurezza e conformemente alle disposizioni, solo come sedia girevole per ufficio. In caso di impiego diverso da quello previsto, sussiste un elevato rischio di infortuni (ad esempio qualora venga impropriamente utilizzata al posto di una scaletta o sedendosi sui braccioli).

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

Información sobre la durabilidad funcional y estética de nuestros productos en:

Informatie over de functionele en esthetische duurzaamheid van onze producten vindt u op:

www.vitra.com/sustainability

Vitra is represented worldwide.
To find a Vitra partner in your area, go to
www.vitra.com.

Vitra gibt es überall auf der Welt.
Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf
www.vitra.com.

Vitra est présent dans le monde entier.
Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire Vitra local sur le site
www.vitra.com.

Vitra está presente en todo el mundo.
Encuentre su distribuidor local de Vitra en
www.vitra.com.

Vitra is wereldwijd vertegenwoordigd.
Uw lokale Vitra-partner vindt u op
www.vitra.com.

Vitra dispone di una rete di rivenditori distribuiti in tutto il mondo. Potete trovare il vostro rappresentante locale su
www.vitra.com.

A
2010, Art.-Nr. 629 077 99

vitra.